

# GUIDE DES nouveaux arrivants



Accueillante  
Haut-Saint-Jean



Centre de ressources  
pour nouveaux arrivants  
au Nord-Ouest inc.

PLI  LIP

Partnership local en immigration - Local Immigration Partnership  
Haut-Saint-Jean

Bienvenue dans la région du Haut-Saint-Jean,  
la destination de choix pour un nouveau départ  
au Nouveau-Brunswick.



**Eric Marquis**  
Maire d'Edmundston

C'est avec le plus grand des plaisirs que nous vous souhaitons la bienvenue à Edmundston.

Nous espérons que vous y retrouverez le dynamisme social, économique, culturel et communautaire qui fait notre fierté. Nous vous offrons une gamme complète de services pour faciliter votre arrivée.

Laissez-vous charmer par la légendaire hospitalité madawaskayenne dans une culture francophone unique.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec nous, au 506-739-2115 ou à [communication@edmundston.ca](mailto:communication@edmundston.ca)

Bienvenue chez vous et à très bientôt!



**Jean-Pierre Ouellette**  
Maire de la Communauté rurale de Haut-Madawaska

En tant que maire de la communauté de Haut-Madawaska, il me fait un extrême plaisir de vous souhaiter la bienvenue dans notre communauté.

La communauté de Haut-Madawaska est une communauté accueillante, chaleureuse et inclusive où la réussite est possible.

Territoire habité de musique, d'histoire, de culture et de légendes, chef-lieu de la légendaire république du Madawaska et lieu de rencontre entre Acadiens, Autochtones, Québécois et Américains, le Haut-Madawaska est une communauté unique au riche passé et voué à un avenir prometteur.

Bienvenue chez vous.



**PREMIÈRE NATION MALÉCITE DU MADAWASKA**

**Patricia Bernard**  
Cheffe de la Première Nation Malécite du Madawaska

En tant que cheffe de la Première Nation Malécite du Madawaska, je vous souhaite la bienvenue sur le territoire traditionnel non cédé du Walastakwey (peuple de la belle et abondante rivière).

Notre peuple accueille des immigrants ici depuis que les Européens ont mis le pied sur notre continent. Plus précisément, en 1785, nous avons accueilli les premiers colons acadiens sur nos terres à Madawaska, le plus ancien village de notre nation, qui est encore occupé et l'un des plus importants historiquement. Elle est parfois considérée comme la capitale de nos terres, car il y aurait des réunions annuelles du grand conseil de notre peuple, tenues ici même au Madawaska. Le mot « Madawaska », dans notre langue, se traduit littéralement par « le lieu des porcs-épics ». Cependant, la signification plus précise du nom vient de « l'endroit où pousse beaucoup d'herbe et de foin à la rencontre de deux rivières ». Ainsi, lorsque vous imaginez de l'herbe et du foin poussant hors de l'eau, cela peut ressembler à des piquants de porc-épic.

C'est la beauté de notre langue et de la compréhension de notre culture. C'est avec cela que nous vous souhaitons la bienvenue dans notre vaste territoire de Walastakwey, dans le comté de Madawaska, au Nouveau-Brunswick.

MOTS  
de **bienvenue**



**Martine Rioux**  
**Coordonnatrice**  
**Communauté francophone accueillante**  
**du Haut-Saint-Jean (CFA-HSJ)**

La CFA-HSJ est l'un des 14 projets pilotes des Communautés francophones accueillantes, une initiative du ministère de l'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC), en réponse aux besoins exprimés dans les communautés francophones en situation minoritaire portant sur l'immigration francophone au pays.

Ce projet communautaire, qui regroupe la Ville d'Edmundston, le Haut-Madawaska et la Première Nation Malécite du Madawaska, vise à favoriser le sentiment d'appartenance des nouveaux arrivants d'expression française pour les aider à s'intégrer et à s'épanouir dans la région, et à sensibiliser toutes les parties prenantes pour stimuler la croissance démographique et économique.

La CFA-HSJ est la seule au Nouveau-Brunswick. Un montant de 981 000 \$ a été investi sur une période de trois ans (2020 à 2023), et le projet est prolongé pour une quatrième année.

MOTS  
de **bienvenue**



**Ibrahim Sobhi**  
**Coordonnateur**  
**Partenariat local en immigration**

La vision à long terme des PLI consiste à appuyer la mise sur pied de partenariats multisectoriels à l'échelle communautaire locale. Ces partenariats visent à intégrer les besoins des nouveaux arrivants dans le processus de planification communautaire, à cerner les priorités stratégiques propres à la collectivité et à mettre en œuvre une stratégie de réinstallation ainsi que des plans d'action visant à améliorer les résultats pour les nouveaux arrivants.

Ce partenariat est dirigé par la ville d'Edmundston. Il est composé d'intervenants en matière d'immigration, d'immigrants, de gens du milieu des affaires et de partenaires de l'administration municipale.

Le PLI aidera à mettre en œuvre la stratégie et fournira un meilleur cadre pour cerner les besoins des nouveaux arrivants, les lacunes en matière de prestation de services et le mécanisme grâce auquel la collaboration peut offrir de meilleures occasions aux immigrants.



**Normand Bourdeau**  
**Directeur général**  
**Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest**

Le Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest inc. (CRNA-NO) est un organisme sans but lucratif fondé en 2010 dont la mission consiste à aider les nouveaux arrivants qui viennent s'établir dans la région afin de faciliter leur intégration sociale, économique, éducationnelle et culturelle.

Le CRNANO offre des services en matière d'accueil et d'établissement, d'employabilité et d'intégration. Tous les services sont offerts gratuitement aux nouveaux arrivants dans la région grâce au soutien financier d'IRCC et du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

En tant que nouvel arrivant au Canada, il est important de vous familiariser avec les différents aspects de la vie quotidienne qui caractérisent votre nouveau pays d'adoption ainsi que les spécificités et subtilités liées à votre région.

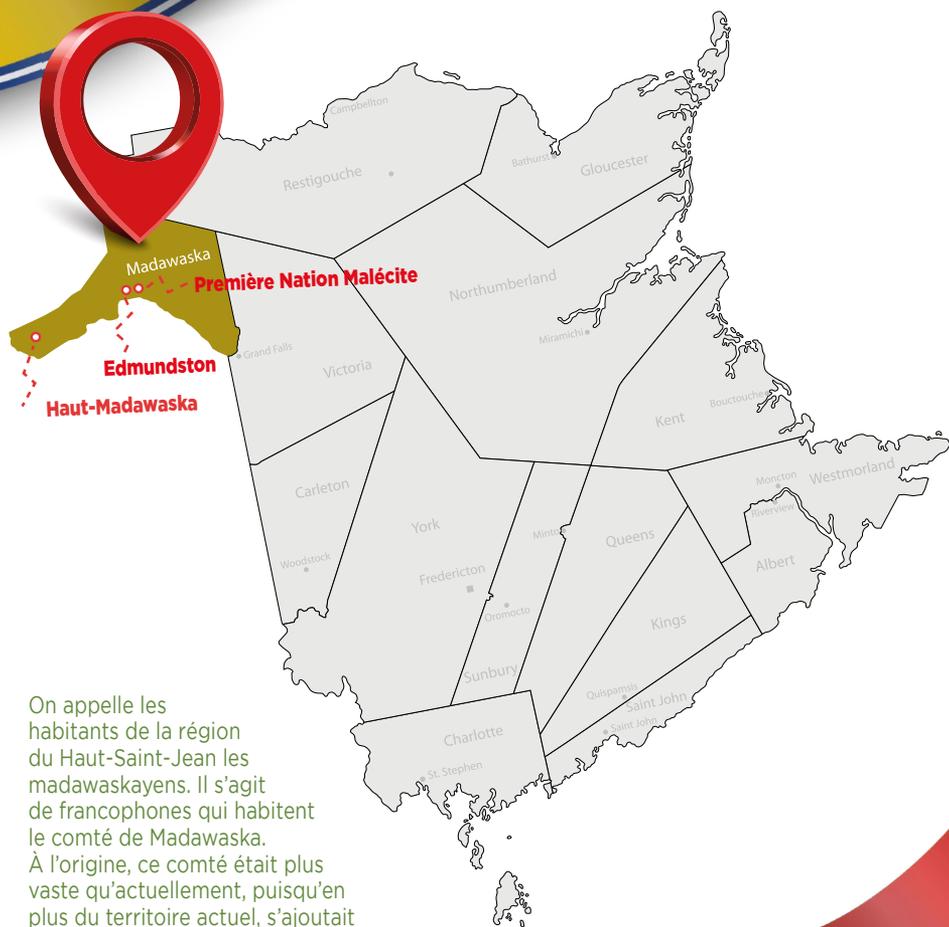
Ici, au nord-ouest du Nouveau-Brunswick, de nombreuses découvertes vous attendent et nous sommes là pour vous accompagner.

**PARTENAIRES**  
dans le domaine de l'immigration



Les communautés d'Edmundston, de Haut-Madawaska et la Première Nation Malécite du Madawaska composent ce qui est aujourd'hui appelé le Haut-Saint-Jean ou la région du Haut-Saint-Jean.

Situées au Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick, ces trois collectivités ont une riche histoire qui remonte au 18<sup>e</sup> siècle avec l'arrivée des colons français, les ancêtres des Acadiens vivant actuellement dans la province.



On appelle les habitants de la région du Haut-Saint-Jean les madawaskayens. Il s'agit de francophones qui habitent le comté de Madawaska. À l'origine, ce comté était plus vaste qu'actuellement, puisqu'en plus du territoire actuel, s'ajoutait le nord du comté d'Aroostook qui, aujourd'hui, fait partie de l'état américain du Maine. À l'époque, ces deux comtés constituaient la haute vallée du fleuve Saint-Jean.





### Ville d'Edmundston

506-739-2115  
[www.edmundston.ca](http://www.edmundston.ca)

Edmundston est le carrefour d'affaires et de services au Madawaska.

C'est la ville la plus peuplée de la région. Au début de la colonisation, Edmundston se nommait Petit-Sault (petite chute). Le Fortin du Petit-Sault, situé au confluent des rivières Saint-Jean et Madawaska, servait durant cette époque à protéger le territoire. La ville tire son nom actuel d'un ancien gouverneur du Nouveau-Brunswick, Sir Edmund Walker Head qui, en 1856, a visité le Madawaska. Avant l'arrivée des premiers colons, les Amérindiens désignaient cet endroit « Madoueskak » signifiant « terre des porcs-épics ».

En 1917, la compagnie Fraser a construit une usine de pâtes et papier et, en 1925, aménage, une autre usine pour la fabrication du papier à Madawaska, ville voisine américaine au Maine. Cette usine a permis des emplois à plus d'une génération.



### Haut-Madawaska

506-258-3030  
[www.haut-madawaska.com](http://www.haut-madawaska.com)

La Communauté de Haut-Madawaska compte quatre quartiers regorgeant de richesses naturelles et culturelles. Il s'agit des quartiers : Saint-Hilaire, Baker-Brook, Clair et Saint-François-de-Madawaska.

Le quartier Clair est le pittoresque carrefour des activités sociales et économiques du Haut-Madawaska. Situé en bordure du majestueux fleuve Saint-Jean, le village est relié à la localité américaine de Fort Kent (Maine) par un pont international.

Le quartier Saint-François-de-Madawaska, surtout agricole, est un village très dynamique. Deuxième plus ancienne paroisse du comté de Madawaska, celle-ci a été fondée en 1859, quoique les premières familles françaises étaient déjà sur place depuis 1825. De nos jours, Saint-François-de-Madawaska est un important créateur d'emplois.



PREMIÈRE NATION  
MALÉCITE  
DU MADAWASKA

### Première Nation Malécite du Madawaska

506-739-9765  
[www.madawaskamaliseetfirstnation.com](http://www.madawaskamaliseetfirstnation.com)

La Première Nation Malécite du Madawaska est l'une de six nations Wolastoqiyik (ou malécite) habitant les abords du fleuve Saint-Jean.

Située dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick, une grande partie de son territoire ancestral non cédé fait partie de ce qui est maintenant la Ville d'Edmundston.

De ses 374 membres inscrits, 174 vivent sur la réserve dans un quartier résidentiel situé à quelques kilomètres à l'est du confluent du fleuve Saint-Jean et de la rivière Madawaska. La Première Nation Malécite du Madawaska est une communauté florissante qui s'enorgueillit d'un leadership et d'une croissance économique stables.

Communautés  
**ACCUEILLANTES**



# Choses **IMPORTANTES** à faire dès votre arrivée

***Le présent guide contient de l'information provenant de plusieurs sources.***

***Il se peut que certains renseignements aient changé depuis la conception du document.***

***Cependant, en consultant les sites Web que nous vous proposons, vous serez en mesure de trouver l'information dont vous avez besoin.***

- Contacter le **Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest**
- Trouver un **logement**
- Faire une demande de **carte de résident permanent** (résidents permanents seulement)
- Faire une demande de **numéro d'assurance sociale**
- Faire une demande de **carte d'assurance-maladie**
- Obtenir un **permis de conduire**
- Ouvrir un **compte bancaire**
- Faire une demande pour un **médecin de famille**
- Inscrire les **enfants à l'école**
- Améliorer ses compétences en **français et en anglais**
- Commencer une **recherche d'emploi**



***Accueillante***  
**Haut-Saint-Jean**

# Table des matières

## **HAUT-SAINT-JEAN**

- 9.....Numéros de téléphone importants
- 10.....Accès à un ordinateur
- 11.....Processus d'immigration

## **SERVICES GOUVERNEMENTAUX**

- 14.....Service Nouveau-Brunswick
- 15.....Service Canada
- 15.....Postes Canada

## **LOGEMENT**

- 18.....Logement temporaire
- 18.....Location d'un appartement ou d'une maison
- 19.....Signer un bail
- 20.....Acheter une maison
- 20.....Acheter des meubles et des articles ménagers
- 21.....Chauffage et électricité

## **COMMUNICATIONS**

- 24.....Services téléphoniques et Internet
- 24.....Téléphones cellulaires
- 25.....Réparation d'ordinateur et de téléphone cellulaire
- 25.....Téléphones publics
- 26.....Médias

## **SERVICES BANCAIRES**

- 28.....Monnaie canadienne
- 29.....Institutions financières
- 30.....Ouvrir un compte bancaire
- 30.....Cartes de débit et de crédit
- 31.....Vérification de solvabilité

## **SE DÉPLACER**

- 34.....Moyens de transport
- 34.....Obtenir un financement pour l'achat d'un véhicule
- 35.....Permis de conduire
- 36.....Immatriculation de voiture
- 36.....Assurance automobile
- 36.....Code de la route
- 37.....Se déplacer à l'extérieur de la région du Haut-Saint-Jean

## **SANTÉ ET SÉCURITÉ**

- 40.....Carte d'assurance-maladie du Nouveau-Brunswick
- 40.....Médecin de famille
- 40.....Télé-soins NB - composez le 811
- 41.....Hôpital et cliniques
- 42.....Pharmacies
- 42.....Achat d'assurance-maladie supplémentaire
- 43.....Soyez prêts pour les urgences

# Table des matières

## **ÉDUCATION**

- 46 .....Scolarité des enfants et des adolescents
- 46 .....Inscription scolaire
- 47 .....Transport scolaire
- 47 .....Garderie et centres de la petite enfance
- 48 .....Études postsecondaires
  - Université
  - Collège communautaire
- 49 .....Cours de langue
- 49 .....Bibliothèques publiques

## **EMPLOIS**

- 52 .....Trouver un emploi
- 53 .....Services à l'emploi
- 54 .....Normes d'emploi du Nouveau-Brunswick
- 55-56 .....Entrepreneuriat et travail autonome

## **IMPOSITION AU CANADA**

- 58 .....Impôts et taxes

## **GOVERNEMENT ET LOIS**

- 60 .....Ordres de gouvernements
- 61 .....Forces de l'ordre
- 62 .....Loi et soutien juridique
- 63 .....Clinique de réfugiés du Nouveau-Brunswick
- 64 .....Loi canadienne sur les droits de la personne

## **NOURRITURE ET MAGASINAGE**

- 66 .....Épiceries
- 67 .....Magasins et boutiques

## **LA VIE AU QUOTIDIEN**

- 70 .....Jours fériés officiels au Nouveau-Brunswick
- 71 .....Conditions météorologiques
- 72-73 .....Parcs, sentiers de marche et de vélo
- 74 .....Activités et installations sportives
- 75-76 .....Arts et culture
- 77 .....Lieux de culte et associations ethnoculturelles

## **AIDE ET SOUTIEN**

- 80 .....Établissements d'hébergement et services de soutien



## NUMÉROS DE TÉLÉPHONE IMPORTANTS

### Police

Situation non-urgente  
506-739-2100  
en cas d'urgence 911

### GRC

(Gendarmerie royale du Canada)  
Situation non-urgente  
1 888-506-1GRC (1472)

### Énergie Edmundston

Pannes d'électricité  
506-739-2106

### Énergie NB

Pannes d'électricité  
1 800-663-6272

### Télé-Soins

Information (santé et soutien)  
811

### Ligne d'information générale sur tous les services communautaires et sociaux

211

### CRNANO

Centre de ressources pour  
nouveaux arrivants au Nord-Ouest  
506-735-0604

### Clinique de réfugiés du NB Soutien et renseignements juridiques

Services offerts à l'échelle provinciale  
506-204-5781

### Service Nouveau-Brunswick (SNB)

Services du gouvernement provincial  
1 888-762-8600

### Service Canada

Services du gouvernement fédéral  
1 800-622-6232 / 506-739-0222

### Taxis

#### Taxi Camille

506-739-8480 / 506-263-2001

#### Allo Taxi

506-733-7025



**EN CAS D'URGENCE  
24 HEURES**



### Endroits où avoir accès à un ordinateur

**Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway**

33, rue Irène  
Edmundston, NB E3V 1B7  
506-735-4713

**Bibliothèque publique Mgr-Plourde**

15, rue Bellevue  
Saint-François-de-Madawaska, NB E7A 1A4  
506-992-6052

**Travail NB**

(recherche d'emploi seulement)  
121, rue de l'Église  
Carrefour Assomption, local 308  
C.P. 5001  
Edmundston, NB E3V 3L3  
1 888-762-8600  
<https://travailnb.ca/>

**Service Canada**

22, rue Emmerson  
Edmundston, NB E3V 1R7  
1 800-622-6232 / 506-739-0222  
[www.canada.ca](http://www.canada.ca)

**Collège Communautaire  
du Nouveau-Brunswick  
Campus d'Edmundston**

(étudiants internationaux seulement)  
35, rue du 15 Août  
C.P. 70  
Edmundston, NB E3V 3K7  
506-735-2500  
<https://ccnb.ca>

**Université de Moncton  
Campus d'Edmundston**

(étudiants internationaux seulement)  
165, boulevard Hébert  
Edmundston, NB E3V 2S8  
506-737-5051  
[www.umoncton.ca](http://www.umoncton.ca)

**Centre de ressources pour  
nouveaux arrivants  
(CRNANO)**

59, rue Queen  
Edmundston, NB E3V 1A4  
506-737-0604  
[www.crna.ca](http://www.crna.ca)

Plusieurs cafés, restaurants  
et établissements offrent  
l'accès Wi-Fi gratuit si vous  
avez votre propre appareil.





## Citoyenneté et immigration Canada

Pour recevoir l'information la plus récente et la plus fiable concernant l'immigration au Canada, consultez le site web du ministère de l'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC). Ce site présente tout ce que vous devez savoir pour visiter, étudier, travailler ou immigrer au Canada, y compris la façon de présenter une demande pour obtenir une carte de résident permanent, la citoyenneté canadienne ou le statut de personne protégée (réfugié).

1 888-242-2100  
[www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)

## Clinique pour réfugiés au Nouveau-Brunswick

Cette clinique offre un soutien juridique aux demandeurs immigrants et réfugiés qui souhaitent s'installer au Nouveau-Brunswick.

349, rue St. George, bureau 203  
Moncton, NB  
E1C 1W8

506-204-5781  
<https://nbrc-crnbc.ca/fr/>  
[www.bienvenueb.ca](http://www.bienvenueb.ca)



# SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Plusieurs organismes gouvernementaux offrent des services aux Canadiens. Voici les deux qui fournissent des outils essentiels à votre intégration.

## **Service Nouveau-Brunswick**

assure la prestation des services qui relèvent du gouvernement provincial, tels les soins de santé et les permis de conduire.

## **Service Canada**

assure la prestation de services qui relèvent du gouvernement fédéral.



New  
Brunswick  
Nouveau  
Brunswick



Canada



## Carte d'assurance-maladie



### Service Nouveau-Brunswick (SNB)

Carrefour Assomption  
121, rue de l'Église  
Edmundston, NB E3V 1J9

1 888-762-8600  
[www.snb.ca](http://www.snb.ca)

Si vous devez consulter un médecin ou vous rendre à l'hôpital, vous devez présenter une carte d'assurance-maladie afin de recevoir des soins gratuitement.

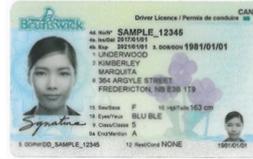
Consultez le site [www.gnb.ca](http://www.gnb.ca) pour prendre connaissance des services qui sont couverts.

Vous êtes admissibles à une couverture de soins de santé du Nouveau-Brunswick. Le traitement de la demande peut prendre de quelques jours à trois mois suivant l'acquisition de votre résidence permanente ou de votre permis de travail au Nouveau-Brunswick.

Vous devez remplir un formulaire de demande et fournir des documents de Citoyenneté et Immigration Canada.

Service Nouveau-Brunswick vous fera parvenir une lettre vous informant si vous avez droit à une couverture et à quel moment vous pouvez en bénéficier. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec le conseiller des clients de Santé NB à Fredericton au 506-453-4227.

## Permis de conduire et immatriculation



### Service Nouveau-Brunswick (SNB)

Carrefour Assomption  
121, rue de l'Église  
Edmundston, NB E3V 1J9

1 888-762-8600  
[www.snb.ca](http://www.snb.ca)

Vous devez avoir un permis de conduire valide pour conduire un véhicule au Canada.

**Consultez la section :**  
**Se déplacer dans le Haut-Saint-Jean**

### Immatriculation



Il faut obtenir une immatriculation de véhicule à moteur en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur qui sert d'identificateur unique du véhicule.

Pour obtenir l'immatriculation d'un véhicule à moteur, le requérant doit soumettre une description du véhicule comprenant :

- la marque et le modèle du véhicule;
- le type de carrosserie;
- le numéro de série ou d'identification du véhicule;
- si le véhicule est neuf ou d'occasion;
- s'il s'agit d'un véhicule neuf, la date de sa vente par le fabricant ou concessionnaire à la personne qui se propose de le conduire.

Aucun certificat, plaque ou permis d'immatriculation d'un véhicule à moteur initial ou renouvellement ou remplacement de celui-ci ne sera délivré si le propriétaire ou le conducteur du véhicule à moteur n'a pas annexé à sa demande la preuve d'une police d'assurance pour le véhicule.

## Carte d'assurance sociale



### Service Canada

22, rue Emmerson  
Edmundston, NB  
E3V 1R7

1 800-622-6232 / 506-739-0222  
[www.canada.ca](http://www.canada.ca)

Vous devez posséder un numéro d'assurance sociale (NAS) pour obtenir un emploi et pour avoir accès aux services du gouvernement.

Vous pouvez demander un numéro d'assurance sociale (NAS) à votre arrivée. Faites une demande en ligne ou en personne et fournissez la documentation nécessaire.

## Postes Canada

### Service Canada

1 800-267-1177

<https://www.canadapost-postescanada.ca/scp/fr/accueil.page>

Postes Canada livre votre courrier à la maison et expédie des colis et des lettres. Dans certains quartiers, le courrier peut être livré dans des boîtes aux lettres communautaires situées le long de la rue. Le Haut-Saint-Jean compte plusieurs bureaux de poste et comptoirs postaux.

Des comptoirs postaux se trouvent dans certaines pharmacies et épiceries de la région. En plus de vendre des timbres et d'expédier des colis, ils offrent des formulaires de demande de passeport et de déclaration d'impôt. Également, des boîtes aux lettres rouges portant le logo de Postes Canada se trouvent un peu partout dans les localités.

#### Tout envoi doit avoir :

- Le bon affranchissement (timbre)
- Une adresse de retour (maison ou travail)
- L'adresse du destinataire
- Un code postal

#### Edmundston

Bureau principal de Postes Canada  
22, rue Emmerson  
Edmundston, NB E3V 1S0

#### Edmundston

Comptoir service  
Shoppers Drug Mart  
160, Boulevard Hébert  
Edmundston, NB E3V 2S0

#### Saint-Basile

Bureau de Postes Canada  
215, rue Principale  
Saint-Basile, NB E7C 1C0

#### Saint-Jacques

Bureau de Postes Canada  
4, rue Grondin  
Saint-Jacques, NB E7B 1C0

#### Clair

Bureau principal de Postes Canada  
695, rue Principale Clair, NB  
E7A 2H0

#### Saint-François-de-Madawaska

Bureau de Postes Canada  
2020, rue Commerciale  
Saint-François-de-Madawaska  
E7A 1G0



Boîtes aux lettres rouges servant à y déposer vos lettres prêtes à être postées.



Boîtes aux lettres communautaires



# LOGEMENT

LOCATION, CONTRAT DE LOCATION (BAIL)  
ACHETER UNE MAISON  
CHAUFFAGE ET ÉLECTRICITÉ





**Si vous avez besoin d'un logement temporaire à votre arrivée dans la région, vous avez quelques options:**

## Hôtels et motels

La plupart louent des chambres à la nuit, et certains offrent de petits studios dotés de petites cuisines que vous pouvez louer à la semaine ou au mois. Vous pouvez faire une recherche en ligne et/ou visiter le site web [www.tourismeedmundston.com](http://www.tourismeedmundston.com).

## Airbnb.com

Ce site web offre des endroits où loger pour une nuit, une semaine ou un mois. Parfois, il est possible de louer une maison, un appartement ou une chambre dans une maison. Vous pouvez vous rendre sur le site [www.airbnb.ca](http://www.airbnb.ca).

## Location d'un appartement ou d'une maison

Il existe de nombreux endroits où vous pouvez louer un appartement ou une maison dans la région du Haut-Saint-Jean.

### OÙ CHERCHER :

#### Affiches

placées dans les fenêtres de maisons ou d'immeubles d'habitation

#### CRNANO

(Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest)  
506-735-0604 • [www.crna.ca](http://www.crna.ca)

### Dans les médias

**infoweekend**

[www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)  
Journal local  
Annonces de location

**facebook**

[www.facebook.com](http://www.facebook.com)  
Recherche « Marketplace »

**kijiji**

[www.kijiji.ca](http://www.kijiji.ca)  
Recherche « Entreprises de location d'Edmundston »



### **Au Canada, pour louer un appartement, certains propriétaires de logements exigent la signature d'un bail pour une durée moyenne d'un an. Un bail est une entente juridique entre le propriétaire et le locataire.**

- Le bail établit les droits et les responsabilités du propriétaire et du locataire.
- La plupart des baux précisent que vous devez donner un préavis d'un mois à votre propriétaire avant de quitter le logement.
- Dans certains cas, le propriétaire peut demander une preuve d'emploi ou de revenu.
- Avant de signer un bail, lisez-le attentivement.
- La plupart des baux ne comprennent pas les coûts des services (chauffage et électricité) ou les coûts de la buanderie. De nombreux immeubles d'habitation sont dotés de machines à laver payantes.
- La signature d'un bail requiert le versement d'un dépôt en cas de dommages au logement. Ce montant en argent est remis au locataire lorsqu'il quitte le logement pourvu que ce dernier soit dans la même condition que lors de l'emménagement.

Les propriétaires d'appartements à louer doivent observer les normes relatives à la sécurité. Chaque chambre à coucher doit avoir une fenêtre, et l'appartement doit être doté d'une alarme d'incendie fonctionnelle.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la location et les droits des locataires, consultez le site web de Service Nouveau-Brunswick [www.snb.ca](http://www.snb.ca) et recherchez « Bureau du médiateur des loyers ».



## ACHETER UNE MAISON

L'un des meilleurs endroits pour trouver une maison est le site web **www.realtor.ca**. On y répertorie toutes les maisons mises en vente au Haut-Saint-Jean. Vous pouvez rechercher une maison selon le coût, les dimensions, le quartier, etc.

Puisque l'achat d'une maison requiert beaucoup de recherche, vous pouvez communiquer avec un agent immobilier qui saura vous conseiller. La région compte quelques agences immobilières, entre autres :

**Alliance Reality**

**Exit**

**Keller Williams Capital Realty**

**Remax**

**Riviera Real Estate**

**Property Guys**

Les maisons à vendre ont habituellement une affiche placée sur leur terrain qui donne les coordonnées du vendeur ou de l'agence immobilière. Pour en apprendre davantage sur l'achat d'une maison au Nouveau-Brunswick, rendez-vous à l'adresse : **www.fcnb.ca/fr**

## Acheter des meubles et articles ménagers

Il existe plusieurs magasins de meubles dans la région. Pour n'en nommer que quelques-uns :

**BrandSource Rice**

**Accent Meubles**

**Meubles Prix Budget**

**Vous pouvez aussi vous procurer des meubles dans les magasins à grandes surfaces de la région.**

Moyennant des frais, vous pouvez commander en ligne et faire livrer des articles à la maison.

Si votre budget ne permet pas l'achat de meubles neufs, **les marchés aux puces, l'atelier R.A.D.O** et la **Croix-Rouge canadienne** vendent des meubles usagés.

De nombreux articles usagés sont en vente sur **www.kijiji.ca**. Si vous êtes intéressé, vous aurez probablement besoin d'une voiture ou d'un camion pour transporter votre article. Le coût et la qualité peuvent varier. Il est donc important d'inspecter soigneusement chaque article avant d'en faire l'achat.

On trouve certains accessoires pour la maison dans les **supermarchés**, les **pharmacies**, les **magasins à un dollar**, etc.



Les hivers peuvent être très froids au Nouveau-Brunswick. Dès l'automne, vous devrez chauffer votre maison en vous assurant de maintenir une température confortable (environ de 21 degrés Celsius). Les Canadiens chauffent leur habitation de différents moyens :

### Électricité

Veuillez communiquer avec **Énergie Nouveau-Brunswick** afin de créer votre compte d'électricité au **1 800-663-6272** ou visiter le site web : **[www.nbpower.com/fr/contact-us/offices/](http://www.nbpower.com/fr/contact-us/offices/)**. Vous recevrez une facture mensuelle pour l'électricité que vous aurez consommée durant le mois.

Pour les résidents à l'intérieur des limites de la ville d'Edmundston, composez le : **506-739-2115** ou visitez le site web **<https://edmundston.ca/fr/services/energie-edmundston>**

### Huile à chauffage

Si votre maison ou votre appartement est chauffé à l'huile, vous devrez communiquer avec une entreprise d'huile à chauffage. Faites une recherche en ligne sous « entreprises d'huile à chauffage ».

### Propane

Si votre maison ou votre appartement est muni d'une fournaise à propane, vous devrez communiquer avec une entreprise de livraison de propane. Faites une recherche en ligne sous « fournisseurs de propane à Edmundston et Haut-Madawaska ».

### Bois

Certaines personnes utilisent un poêle à bois comme moyen de chauffage. Si c'est le cas, vous devrez vous approvisionner en bois durant l'automne. En consultant **[www.kijiji.ca](http://www.kijiji.ca)** et **Facebook** vous aurez accès à des vendeurs. Il faut être très prudent en utilisant un poêle à bois et il ne faut jamais le laisser fonctionner sans surveillance.



# COMMUNICATIONS

TÉLÉPHONIE, INTERNET, RÉPARATION  
D'ORDINATEURS, ET MÉDIAS





## Services résidentiels

Les entreprises qui offrent des services de téléphonie résidentielle et de câblodistribution fournissent également des services Internet. Ces fournisseurs offrent de meilleurs tarifs lorsque les services de téléphonie cellulaire et résidentielle, de câblodistribution et d'Internet font partie d'un seul forfait.

Les principaux fournisseurs sont:

**Bell Aliant**

**Bell Aliant**  
1 888-214-7896  
[www.bellaliant.ca](http://www.bellaliant.ca)

 **ROGERS**

**Rogers**  
1 866-210-4059  
[www.rogers.com](http://www.rogers.com)

## Téléphones cellulaires

Les fournisseurs les plus connus en vente et service de téléphones cellulaires sont : **Bell Aliant, Koodo, Rogers, Telus, Virgin Mobile.**

**Atlantic Superstore, Audiotek, Cell Tab et Walmart** offrent également des services de téléphone cellulaire.

Vous pouvez apporter votre propre téléphone et y faire installer ce qui est requis pour son bon fonctionnement dans la région. Avant de signer un contrat, assurez-vous de le lire attentivement afin de comprendre toutes les modalités du plan qu'on vous offre.



## RÉPARATION D'ORDINATEURS ET TÉLÉPHONES CELLULAIRES

Il existe quelques entreprises qui réparent les téléphones cellulaires et les ordinateurs.

### **Réparation CellTab**

56, rue de l'Église  
Edmundston, NB  
E3V 1J6

506-737-8728

[www.celltab.net](http://www.celltab.net)

### **PC Tech Service**

205, rue Saint-François Apt D  
Edmundston, NB  
E3V 1G1

506-353-0808

<https://edmundston-tech-service.business.site/>

## Téléphones publics

Quoiqu'il y ait de moins en moins de téléphones publics ou payants dans la région, les hôtels, les grands magasins et les centres commerciaux en sont munis. Les instructions pour faire un appel local ou interurbain se trouvent sur le téléphone. Le coût d'un appel local est de 50 cents.

## Trouver un numéro de téléphone

 **canada411.ca**

Numéros de téléphone  
et adresses  
[www.fr.canada411.ca](http://www.fr.canada411.ca)

 **Pages Jaunes**

Numéros de téléphone  
et adresses d'entreprises  
[www.pagesjaunes.ca](http://www.pagesjaunes.ca)



## Chaînes de télévision

Le nombre de chaînes de télévision auxquelles vous aurez accès dépendra de la câblodistribution de votre forfait.

## Stations de radio

Les chaînes de radio francophones et anglophones diffusent de la musique, des informations d'heure en heure, et vous informent des activités et des événements. Les plus populaires sont :

- **CFAI FM 101.1** (nouvelles, musiques et informations)
- **Frontière FM 92.7** (nouvelles, musiques et informations)
- **Radio-Canada Acadie FM 100.3** (nouvelles et informations)

## Journaux

- **L'Acadie Nouvelle** [www.acadienouvelle.com](http://www.acadienouvelle.com)
- **Info Weekend** [www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)
- **Telegraph Journal** [www.tj.news](http://www.tj.news)

# SERVICES BANCAIRES

Comme le système bancaire au Canada diffère probablement de celui de votre pays d'origine, nous avons rassemblé des renseignements qui vous aideront à vous familiariser avec son fonctionnement.





# MONNAIE CANADIENNE

La Banque du Canada fournit aux Canadiens des pièces de monnaie et des billets de banque qu'ils peuvent utiliser en toute confiance et dont ils peuvent être fiers.

Au Canada, l'unité monétaire est le dollar canadien. Il y a 100 cents dans un dollar.

Pour comparer la valeur du dollar canadien avec la monnaie d'un d'autre pays : [www.banqueducanada.ca/taux/taux-de-change/fr](http://www.banqueducanada.ca/taux/taux-de-change/fr)

## Pièces de monnaie



**5 cents**  
Castor



**10 cents**  
Goélette  
Bluenose



**25 cents**  
Caribou



**1 dollar**  
Huard



**2 dollar**  
Ours polaire

## Billets en polymère



**Billet de 5 dollars** - Sir Wilfrid Laurier, Premier ministre de 1896 à 1911, est élu député fédéral en 1874. Il siège à la Chambre des communes pendant 45 ans. Maître dans l'art du bon compromis et ardent défenseur de l'unité nationale, Wilfrid Laurier est le premier francophone à occuper le poste de premier ministre. Les gouvernements qu'il forme contribuent à l'essor et à l'expansion du pays : ils favorisent l'immigration européenne et américaine vers l'Ouest canadien, appuient la construction d'un second chemin de fer transcontinental et veillent à l'intégration, dans le Canada, de deux provinces - l'Alberta et la Saskatchewan - et du Territoire du Yukon.



**Billet de 50 dollars** - William Lyon Mackenzie King est à ce jour le premier ministre fédéral resté le plus longtemps en fonction. Il exerce son mandat durant une grande partie des années 1920, 1930 et 1940, notamment pendant certaines des périodes de l'histoire du Canada les plus marquées par le changement : l'émancipation de la tutelle britannique, la Seconde Guerre mondiale, l'instauration de l'assurance-chômage en 1940 et des allocations familiales en 1944, ainsi que la participation active du pays aux Nations Unies et au Commonwealth britannique des nations. C'est également sous son mandat qu'en 1947, la Loi sur la citoyenneté canadienne est adoptée. Avant son entrée en vigueur, les « Canadiens » étaient considérés, non comme des citoyens à part entière, mais comme des sujets britanniques.



**Billet de 10 dollars** - Nouveau billet de 10 dollars - Viola Desmond, un peu plus de 72 ans après l'éviction de cette Afro-Néo-Ecossaise de la section réservée aux Blancs d'un cinéma à New Glasgow, en Nouvelle-Ecosse. La pionnière des droits civiques et femme d'affaires est la première femme canadienne à figurer sur un billet de banque en circulation courante.



**Billet de 100 dollars** - Sir Robert Borden, huitième premier ministre du Canada, dirige le pays pendant une période très difficile : la Première Guerre mondiale. Il réussit à mobiliser les Canadiens autour d'un conflit mondial sans précédent. La contribution du Canada, qui ne compte alors que huit millions d'habitants, est exceptionnelle. À la fin des combats (le 11 novembre 1918), plus de 650 000 hommes et femmes du Canada et de Terre-Neuve ont participé à l'effort de guerre, plus de 66 000 soldats sont tombés au champ d'honneur et quelque 172 000 autres ont subi des blessures. Compte tenu de sa participation substantielle au conflit, le Canada obtient son propre siège à la Conférence de paix de Paris en 1919 et à la Société des Nations.



**Billet de 20 dollars** - Sa Majesté la reine Elizabeth II est devenue le monarque détenant le plus long règne de l'époque moderne au Canada, dépassant ainsi le record établi par son arrière-arrière-grand-mère, la reine Victoria.

Source : Banque du Canada - Rendez-vous sur le site web <https://www.banqueducanada.ca> pour connaître la définition des images figurants sur l'endos les billets de banque ainsi que des images sur les pièces de monnaie; vous y découvrirez d'autres éléments de notre héritage canadien.



## INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Il existe de nombreuses institutions financières au Canada. Ce sont les banques et les coopératives de crédit, également appelées « caisses populaires ». Les deux peuvent vous aider à gérer votre argent en vous offrant des services semblables, quoiqu'il ne s'agisse pas du même type d'institution.

Les banques sont gérées par le gouvernement fédéral du Canada. Pour recourir aux services d'une banque, vous devez ouvrir un compte bancaire.

Les caisses populaires sont gérées par les provinces. Pour recourir aux services d'une caisse populaire, vous devez en devenir membre.

### Institutions financières de la région du Haut-Saint-Jean



### Les services offerts par les banques et les caisses populaires sont:

- comptes d'épargne
- comptes de chèque
- cartes de débit
- cartes de crédit
- chèques de voyage
- prêts personnels
- régime enregistré d'épargne-retraite REER
- traites bancaires
- services de change
- lettres de crédit
- produits d'assurance



## Compte bancaire

Un compte bancaire est un moyen sûr pour placer votre argent. Les banques offrent différents types de comptes, tels les comptes d'épargne et les comptes de chèque. Ouvrir un compte est facile, mais vous devrez fournir des renseignements personnels et d'identification, dont votre passeport et votre numéro d'assurance sociale. Vous devrez communiquer avec un représentant de la banque pour déterminer le type de compte que vous souhaitez.

Vous pouvez déposer de l'argent ou faire des retraits depuis la succursale de banque de votre choix ou au moyen d'une carte de débit.

## Carte de débit

Vous pouvez utiliser votre carte de débit en tout temps pour faire un achat dans un magasin. L'argent sera retiré directement de votre compte. Une carte de débit vous donne accès à votre compte à partir de guichets automatiques qui se trouvent à l'entrée des banques, et des centres commerciaux. Elle vous permet de faire des retraits, déposer de l'argent ou des chèques, payer des factures (si elles sont configurées pour votre compte) et faire des virements entre vos comptes. Demandez à votre banque quels sont les frais liés à l'utilisation de votre carte de débit. Les frais varient selon la banque.

## Carte de crédit

Vous pouvez également obtenir une carte de crédit auprès de votre banque. Lorsque vous achetez par carte de crédit, vous empruntez de l'argent que vous devrez rembourser plus tard, à une date précise. Si vous ne payez pas le montant complet avant ou à la date limite mentionnée sur votre relevé, vous devrez payer des intérêts sur le montant dû. Les intérêts peuvent être très élevés. Il est donc très important de vous renseigner auprès de votre institution financière sur les délais de paiement et le taux d'intérêt applicable sur votre solde dû. Pour obtenir une carte de crédit, vous devrez fournir à votre banque vos renseignements personnels ainsi que des renseignements sur votre historique de crédit, votre emploi et votre salaire. La banque effectuera également une vérification de solvabilité.



## VÉRIFICATION DE **SOLVABILITÉ**

Une vérification du moyen que vous avez utilisé à ce jour pour régler vos factures à court et à long terme se nomme rapport de solvabilité. La solvabilité démontre la capacité d'une personne à faire face à ses engagements dans l'obtention d'un crédit. L'entreprise qui effectue la vérification de solvabilité est Equifax [www.equifax.ca](http://www.equifax.ca)

Dès votre arrivée, dans la région, payez vos factures avant la date limite de paiement. En établissant rapidement un bon rapport de solvabilité, il sera plus facile d'emprunter de l'argent ou d'obtenir un prêt hypothécaire.

Pour avoir plus de conseils sur l'obtention d'une bonne cote de crédit, veuillez consulter le site suivant :

[www.canada.ca/fr/agence-consommation-matiere-financiere/services/dossier-pointage-credit.html](http://www.canada.ca/fr/agence-consommation-matiere-financiere/services/dossier-pointage-credit.html)

## Vol d'identité et fraude à l'identité

Le vol d'identité consiste à utiliser les renseignements personnels d'un tiers à des fins criminelles. Le vol d'identité peut prendre différentes formes :

- utilisation de renseignements personnels afin d'effectuer des transactions bancaires;
- copie de carte de crédit ou débit;
- des plus élémentaires, comme la fouille de poubelles et le vol de courrier;
- raffinée, comme l'hameçonnage ou l'intrusion dans des bases de données;
- les espionciels et les virus informatiques aident aussi les voleurs à s'emparer de renseignements personnels.

## Protégez-vous contre les fraudes:

Centre antifraude du Canada

<https://antifraudcentre-centreantifraude.ca/index-fra.htm>

**Ne partagez jamais vos renseignements personnels tels que** (date de naissance, adresse, numéro d'assurance sociale, numéro de carte de crédit et tout autre détails pouvant compromettre votre identité)



# SE DÉPLACER

DANS LE HAUT-SAINT-JEAN

MOYENS DE TRANSPORT, PERMIS DE CONDUIRE,  
IMMATRICULATION ET ASSURANCE





### Taxis

Parmi les entreprises de taxis du Haut-Saint-Jean, on y retrouve :

**Taxi Camille**  
506-739-8480  
506-263-2001

**Allo Taxi**  
506-733-7025

### Bicyclettes (vélos)

Vous pouvez vous procurer une bicyclette ou un vélo auprès des détaillants suivants : **Canadian Tire, Walmart, Sports Experts** et **Jessome's La Source du Sport**.

Le site **www.kijiji.ca** permet d'acheter des bicyclettes usagées. Si vous achetez en ligne, posez des questions pour vous assurer que vous n'achetez pas une bicyclette volée.

De nombreux sentiers rendent les déplacements à bicyclette faciles, agréables et sécuritaires. Autant les adultes que les enfants doivent porter un casque pour faire du vélo.

### Véhicule

Vous pouvez acheter une voiture neuve ou usagée auprès des concessionnaires d'automobiles de la région du Haut-Saint-Jean.

Vous pouvez également trouver des voitures usagées sur les sites **www.kijiji.ca** et **www.autotrader.ca**

Lorsque vous achetez une voiture usagée sur Internet, vérifiez s'il s'agit d'une voiture accidentée ou volée, ou si la voiture présente des problèmes graves. Vous devriez la faire inspecter par un mécanicien avant de l'acheter.

### Obtenir un financement pour l'achat d'un véhicule

Le crédit Auto est un prêt personnel relié à l'achat d'une voiture. Le taux d'intérêt varie selon le montant et la durée de l'emprunt. Il varie également si la voiture est neuve ou usagée. Pour plus d'information, dirigez-vous vers un concessionnaire de votre choix.



## Permis de conduire

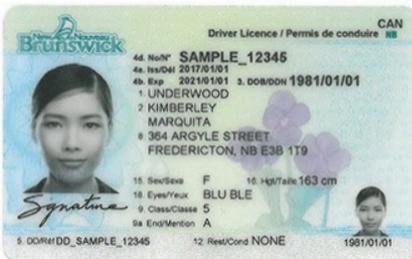
La marche à suivre pour obtenir un permis de conduire du Nouveau-Brunswick dépend de votre pays d'origine et de votre expérience en tant que conducteur.

Si votre pays d'origine ne fait pas partie de la liste des exemptés, vous devrez passer un examen de la vue, un examen écrit et un examen pratique, ce dernier avec Service Nouveau-Brunswick. Pour prendre rendez-vous, composer le **506-735-2085**.

Si vous devez suivre des cours de conduite, Service Nouveau-Brunswick vous fournira la liste des écoles à joindre.

Il y a des frais d'environ 90 \$ afin d'obtenir votre permis de conduire, qui sera valide pendant 4 ans. Ces frais devront être payés à nouveau lors de votre renouvellement.

Visitez le site web de Service Nouveau-Brunswick pour prendre connaissance des documents nécessaires à l'obtention d'un permis.



Permis de conduire du Nouveau-Brunswick



## Immatriculation de voiture

Avant de prendre la route avec votre voiture, vous devez vous assurer que l'immatriculation de votre véhicule soit valable et renouvelée. Vous devez vous diriger vers le bureau de Service Nouveau-Brunswick ou sur leur site web [www.snb.ca](http://www.snb.ca). Pour être immatriculée, votre voiture doit subir une inspection de sécurité et vous devez en payer les frais. L'inspection de sécurité doit être effectuée une fois aux deux ans par un mécanicien qualifié.

## Assurance automobile

Toute voiture qui circule au Nouveau-Brunswick doit être assurée. Vous devez communiquer avec une compagnie d'assurance. Certaines compagnies d'assurance automobile offrent l'assurance habitation dans un même forfait. Ce service est offert en ligne. Assurez-vous de bien comprendre le contrat de toute assurance avant de le signer.



- En hiver, votre voiture doit être dotée de pneus d'hiver. Cela implique que vous fassiez poser des pneus pour cette saison. Il est possible de le faire soi-même, mais il est conseillé de demander l'aide d'un mécanicien pour au moins la première année.

- Il est interdit par la loi de conduire en état d'ébriété.

- La limite de vitesse, est affichée sur des panneaux noir et blanc du côté droit de la route. La vitesse maximale autorisée est indiquée en kilomètres à l'heure. Sur la plupart des autoroutes du Nouveau-Brunswick, la limite de vitesse se situe entre 90 et 110 km/h. La limite pour les routes urbaines se situe entre 50 et 60 km/h.

- Au Nouveau-Brunswick, tous les occupants d'une voiture doivent porter leur ceinture de sécurité lorsque la voiture est en mouvement.

- Si une ambulance, un camion de pompier ou une voiture de police utilise ses gyrophares et sa sirène (klaxon), vous devez vous diriger vers le côté droit de la chaussée et vous garer sur l'accotement. Si vous êtes arrêté à un feu de circulation, n'avancez pas, même si la lumière est verte.

- Ne dépassez jamais un autobus scolaire jaune lorsqu'il s'arrête pour faire monter ou descendre des enfants, ou lorsque ses feux clignotants sont allumés.

- Des lois strictes sont en vigueur concernant les sièges d'auto pour enfants. Les enfants doivent utiliser des sièges d'auto selon leur taille jusqu'à l'âge de neuf ans, qu'ils pèsent au moins 36 kilogrammes (79 livres) ou qu'ils mesurent au moins 145 cm (57 pouces). Les sièges d'auto doivent TOUJOURS être bien attachés sur le siège arrière. De plus, les sièges d'auto pour nouveau-nés doivent être installés de sorte qu'ils fassent face à l'arrière du véhicule. Sur son site web, [www.canada.ca](http://www.canada.ca), le gouvernement du Canada offre des directives de sécurité concernant les sièges d'auto.

Il est important que vous ayez en votre possession les documents suivants : votre permis de conduire, le certificat d'enregistrement, la preuve d'assurance de votre voiture ainsi que le document d'inspection périodique. Sinon, il est possible que vous soyez pénalisé ou ayez à payer une amende.



## Aéroport

Quoique la région du Haut-Saint-Jean ne possède pas d'aéroport offrant des vols commerciaux, on peut se rendre à quelques centaines de kilomètres (environ 3 à 4 heures de route) où des lignes aériennes assurent des vols nationaux et internationaux.

### **Aéroport international de Fredericton**

2570, route 102  
Lincoln, NB  
E3B 9G1

506-460-0920  
[www.yfcfredericton.ca](http://www.yfcfredericton.ca)

*distance : 286 km*

### **Aéroport international Roméo-LeBlanc du Grand Moncton**

777, avenue Aviation  
Dieppe, NB  
E1A 7Z5

506-856-5444  
[www.cyqm.ca](http://www.cyqm.ca)

*distance : 450 km*

### **Aéroport international Jean-Lesage de Québec**

505, rue Principale  
Québec, QC  
G2G 0J4

418-640-3300  
[www.aeroportdequebec.com](http://www.aeroportdequebec.com)

*distance : 318 km*

### **Aéroport international Montréal-Trudeau**

975, boul. Roméo-Vachon N  
Dorval, QC  
H4Y 1H1

514-394-7377  
[www.admtl.com](http://www.admtl.com)

*distance : 565 km*

## Gare d'autobus

Le réseau Maritime Bus vous permet de voyager au Nouveau-Brunswick, et dans les Maritimes.

### **Maritime Bus**

Station d'essence - Irving  
191, rue Victoria  
Edmundston, NB  
E3V 2H9

506-739-8309  
[www.maritimebus.com](http://www.maritimebus.com)

## Gare ferroviaire

Seuls les wagons de marchandises traversent notre région.



# SANTÉ ET SÉCURITÉ

SOINS DE SANTÉ ET URGENCES





Que vous soyez un résident temporaire (étudiant ou travailleur), détenant un permis de travail, ou un résident permanent, vous devez faire la demande d'une carte d'assurance-maladie du Nouveau-Brunswick. Cette carte vous permet de recevoir des soins médicaux gratuits dans les hôpitaux et les cabinets de médecins. Vous devrez présenter votre carte chaque fois que vous allez chez le médecin ou à l'hôpital.

Si votre vie est en danger ou si votre état de santé est grave au point où vous ayez besoin de soins immédiats, appelez Urgences-santé au **911** ou rendez-vous à l'urgence de l'hôpital le plus près. Les services d'urgence sont ouverts 24 heures par jour.

Pour un conseil ou un service moins urgent, composez le **811**. Cette ligne ouverte vous mettra en contact avec des personnes qualifiées qui sauront répondre à vos questions et vous éviter de vous rendre inutilement à l'hôpital ou à une clinique.

## Carte d'assurance-maladie

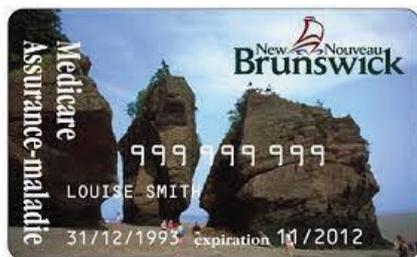
Se reporter à la page 14 du guide pour obtenir des détails sur l'obtention d'une carte.

## Médecins de famille

Trouver un médecin de famille au Nouveau-Brunswick peut prendre un certain temps. Vous pouvez trouver un médecin de famille par l'entremise de Service Nouveau-Brunswick. Si vous n'avez pas de médecin de famille, des cliniques sans rendez-vous sont ouvertes. Veuillez consulter la liste à la page suivante.

## Télé-Soins 811

Télé-soins est une ligne d'information bilingue offerte par le ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick. Des infirmières expérimentées répondent aux appels en tout temps. Composez le 811. Elles peuvent répondre à vos questions et donner des conseils pour des soins médicaux. Vous n'avez pas besoin d'un numéro d'assurance-maladie pour utiliser ces services et vous pouvez appeler de partout au Nouveau-Brunswick.



Carte de l'assurance-maladie du Nouveau-Brunswick



## Hôpital et cliniques

Si vous n'avez pas de médecin de famille et que vous avez besoin d'une consultation, rendez-vous à une clinique sans rendez-vous où on pourra examiner votre cas, prescrire un médicament ou des tests médicaux et demander une consultation à un spécialiste. Pour un suivi de votre état de santé, faites la demande d'un médecin de famille le plus tôt possible.

**Un hôpital et quelques cliniques médicales, avec rendez-vous, desservent la région du Haut-Saint-Jean.**

**Les numéros de téléphone pour les différents services se trouvent sur leurs sites web :**

### **L'Hôpital régional d'Edmundston**

275, boulevard Hébert  
Edmundston, NB  
E3V 4E4

506-739-2200  
[www.vitalitenb.ca](http://www.vitalitenb.ca)

### **Clinique médicale du Haut-Madawaska**

Haut-Madawaska  
809, rue Principale  
Clair, NB  
E7A 2H7

506-992-0041  
[www.vitalitenb.ca](http://www.vitalitenb.ca)

### **Clinique Médicale Dr Yen Tran Huu**

118, boulevard  
Isidore-Boucher  
Saint-Jacques, NB  
E7B 1V8

506-739-6992

Lundi et jeudi :  
de 17 h à 20 h

### **Centre de santé de la Première Nation Malécite du Madawaska\***

1771, rue Principale  
Première Nation Malécite du  
Madawaska, NB  
E7C 1W9

506-735-0676

\*soins offerts pour la  
communauté autochtone

### **Soins Proxyma Care**

(clinique privée)  
33, rue de l'Église  
Edmundston, NB  
E3V 1J3

506-735-7572  
[www.proxymacare.com](http://www.proxymacare.com)

### **Soins Pro Access Care**

(clinique privée)  
314, rue Victoria  
Edmundston, NB  
E3V 2H9

506-733-1243  
<https://www.proaccesscare.com>



## Pharmacies

Les pharmacies sont des magasins où vous pouvez acheter des médicaments prescrits par un médecin. Il y a aussi des médicaments en vente libre que vous pouvez acheter sans prescription.



## Autres spécialistes médicaux

Soins dentaires (dentistes)  
[www.nbdent.ca](http://www.nbdent.ca)

Soins oculaires (optométristes)  
[www.nbao.ca](http://www.nbao.ca)

Santé mentale (psychiatres ou psychologues)  
[www.cpnb.ca](http://www.cpnb.ca)

Soins pour enfants (pédiatres)  
<https://cps.ca/fr>

Audiologie et orthophonie  
<https://nbaslpa.ca/fr>

## Achat d'assurance-maladie supplémentaire

Il est souhaitable de vous procurer une assurance santé privée dès votre arrivée au Nouveau-Brunswick, surtout si vous n'avez pas de couverture médicale d'une autre province. L'assurance-maladie provinciale ne couvre pas tous les soins médicaux, par exemple, le coût des médicaments prescrits, les soins oculaires ou dentaires, les traitements en psychothérapie ou en physiothérapie, etc.

Vous pouvez acheter une assurance supplémentaire pour les médicaments et les soins dentaires et oculaires auprès d'une compagnie d'assurance privée. Certains employeurs offrent une assurance supplémentaire aux employés. Il y a de nombreuses compagnies d'assurance privées en ligne. Assurez-vous de la réputation de l'entreprise et lisez attentivement le contrat avant de le signer.



### Soyez prêts pour les urgences

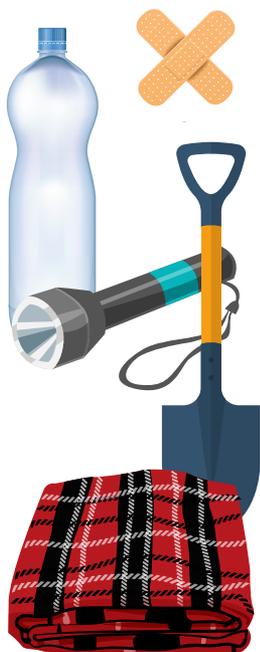
Les conditions météorologiques du Nouveau-Brunswick peuvent avoir une incidence sur la sécurité à la maison et sur la route, surtout en hiver.



### Préparez une trousse d'urgence pour la MAISON

Elle devrait comprendre :

- des lampes de poche
- des piles
- de l'eau
- des médicaments supplémentaires
- tout autre article dont vous pourriez avoir besoin si vous êtes confinés à la maison lors d'une tempête ou d'une panne d'électricité.



Visitez [www.edmundston.ca](http://www.edmundston.ca) pour obtenir de plus amples renseignements sur la planification d'urgence pour votre maison. La Communauté de Haut-Madawaska a également un site web où vous pouvez obtenir des renseignements sur les services d'urgence : [www.haut-madawaska.com](http://www.haut-madawaska.com)

### Préparez une trousse d'urgence pour la VOITURE

Votre voiture devrait aussi être équipée d'une trousse d'urgence :

- de l'eau et de la nourriture
- une pelle
- une lampe de poche et des piles de rechange
- une trousse de premiers soins
- des cônes réfléchissants
- des vêtements de rechange et des couvertures, au cas où votre voiture tomberait en panne ou que vous étiez pris dans une tempête.

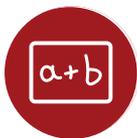
Pour en apprendre plus sur la sécurité routière en cas d'urgence [www.preparez-vous.gc.ca](http://www.preparez-vous.gc.ca)



# ÉDUCATION

SCOLARITÉ DES ENFANTS ET ADOLESCENTS  
COURS DE LANGUES ET BIBLIOTHÈQUES





Les niveaux de scolarité des écoles publiques au Nouveau-Brunswick s'étendent de la maternelle (5 ans) à la 8<sup>e</sup> année pour l'école primaire, et de la 9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année pour le secondaire (17/18 ans).

Toutes les écoles du Haut-Saint-Jean sont francophones sauf une qui est anglophone, l'école Saint Mary's Academy. Ces écoles reçoivent des élèves de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année inclusivement. À noter que les écoles francophones offrent des cours d'anglais langue seconde et que la Saint Mary's Academy offre des cours de français langue seconde.

Les enfants doivent fréquenter l'école qui est assigné au quartier dans lequel ils habitent à moins d'obtenir une autorisation du district scolaire.

Consultez les sites web des districts scolaires afin de trouver les écoles dans votre quartier.

### **District scolaire francophone**

#### **du Nord-Ouest**

298, rue Martin  
Edmundston, NB  
E3V 5E5

506-737-4567  
www.dsfno.ca

### **Saint Mary's Academy**

52, ave Marmen  
Edmundston, NB  
E3V 2H2

506-735-2066  
<http://web1.nbed.nb.ca/sites/ASD-W/sma/Pages/default.aspx>

## Inscription scolaire

Le Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest (CRNANO) offre un service d'accompagnement pour l'inscription à l'école.

Les deux travailleuses d'établissement à l'école (TÉE) assurent la liaison entre les familles issues de l'immigration, les districts scolaires et les écoles dans le but de faciliter l'inclusion des élèves nouveaux arrivants et de favoriser le rapprochement entre l'école, la famille et la communauté.

Pour commencer la procédure de l'inscription, veuillez communiquer avec :

### **Karen Power Luz**

Travailleuse d'établissement à l'école

karen.power@crna.ca  
506-735-0604

### **Angela Toro Lara**

Travailleuse d'établissement à l'école

luz.torolar@crna.ca  
506-735-0604



## Transport scolaire

Pour les élèves demeurant à plus d'un kilomètre de l'école, un service de transport scolaire est disponible pour transporter les élèves le matin et à la fin de journée. Les services du transport scolaire du District scolaire francophone du Nord-Ouest et le District scolaire anglophone de l'ouest de la province déterminent annuellement l'emplacement des arrêts en tenant compte de l'âge des élèves, du degré d'autonomie et de la capacité de compréhension.

Contactez les sites web des districts scolaires francophones et anglophones mentionnés ci-haut, pour avoir plus d'informations sur les conditions d'admissibilité et les emplacements des arrêts d'autobus.



Autobus scolaire  
du Nouveau-Brunswick

## Garderies et centres de la petite enfance

**Au Nouveau-Brunswick, on compte deux types de services de garde d'enfants :**

**Agréés** (garderies éducatives) :  
garderies enregistrées auprès du gouvernement provincial.

**Non agréés ou non enregistrés** : garderies privées gérées par une ou plusieurs personnes.

Les enfants âgés de moins de cinq ans peuvent aller à la garderie toute la journée ainsi que ceux de 5 ans à la pré-maternelle. Lorsqu'ils sont en âge d'aller à l'école, ils peuvent bénéficier de services de garde après les heures de classe. Des programmes de garde après les heures de classe comprennent souvent le service de transport des enfants.

Les garderies, après les heures de classe, varient selon le programme offert et le coût du service. Il est souhaitable d'avoir un entretien avec les responsables afin de vous assurer que les besoins de votre ou vos enfants seront comblés.

Pour trouver des établissements approuvés de garde d'enfants, consultez les liens suivants:

<https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/education.html>

<https://www.nbed.nb.ca/parentportal/fr/>

**Advenant que votre enfant ait besoin d'aide en développement social, veuillez communiquer avec le ministère du développement social de la communauté à l'adresse suivante :**

### **Carrefour Assomption**

121, rue de l'Église  
Edmundston, NB  
E3V 1J9

1 866-441-4249

[www.gnb.ca/developpementsocial](http://www.gnb.ca/developpementsocial)

### **L'Agence Famille et petite enfance Nord-Ouest**

19, rue Caswell #1  
Grand-Sault, NB  
E3Z 1A6

506-253-0435



## Études postsecondaires

La région du Haut-Saint-Jean offre une variété de programmes et d'options d'études postsecondaires.



**UNIVERSITÉ DE MONCTON**  
CAMPUS D'EDMUNDSTON

**Université de Moncton  
Campus d'Edmundston**  
165, boulevard Hébert  
Edmundston, NB  
E3V 2S8

506-737-5051  
[www.umoncton.ca/umce-campus](http://www.umoncton.ca/umce-campus)



**Collège communautaire  
du Nouveau-Brunswick  
Campus d'Edmundston**  
35, rue du 15 août  
Edmundston, NB  
E3V 3K7

506-735-2500  
<https://ccnb.ca>



## Langues officielles

Le Nouveau-Brunswick est la seule province officiellement bilingue au Canada, les deux langues parlées étant le français et l'anglais. Cela signifie qu'il est possible de recevoir un service dans ces deux langues dans les bureaux des gouvernements provinciaux et fédéraux. Dans le Haut-Saint-Jean, 98 % de la population parle français, 2 % parlent seulement l'anglais et plus de 60 % s'expriment dans les deux langues.

### Cours de langue formels

Ce sont des cours structurés qui visent des objectifs précis. Ils peuvent être crédités en vue de l'obtention d'un diplôme. Ils sont dispensés dans un contexte organisé et structuré (par exemple dans un établissement d'enseignement ou de formation (Collèges communautaires du Nouveau-Brunswick et l'Université de Moncton).

### Cours de langue informels

Ces cours ne sont pas structurés dans le but de l'obtention de crédits. Ils servent à habiliter les participants vers une conversation plus fluide liée au travail et aux activités quotidiennes.

Ils peuvent être offerts dans les établissements d'enseignements ou de formation et par des partenaires, dont le Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest et les bibliothèques publiques de la région.

#### **Centre de ressources pour nouveaux arrivants (CRNANO)**

59, rue Queen  
Edmundston, NB  
E3V 1A4

506-737-0604  
www.crna.ca

## Les bibliothèques publiques

Les **bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick** offrent des cours de langue gratuits via l'application Rosetta Stone®. Les bibliothèques sont aussi d'excellents espaces communautaires où vous pouvez emprunter des livres, des revues et des vidéos. Elles offrent des cours et des activités pour les enfants ainsi que des services informatiques et Internet gratuits. Pour recourir à ces services, vous devez vous inscrire afin d'obtenir une carte de bibliothèque gratuite. La région du Haut-Saint-Jean compte deux bibliothèques publiques.

<https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/bpnb.html>

#### **Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway**

33, rue Irène  
Edmundston, NB  
E3V 1B7

506-735-4713

#### **Bibliothèque publique Mgr-Plourde**

15, rue Bellevue  
Saint-François de Madawaska, NB  
E7A 1A4

506-992-6052



# EMPLOIS

RECHERCHE D'EMPLOI, ENTREPRENEURIAT  
ET TRAVAIL AUTONOME





## TROUVER UN EMPLOI

Pour trouver un travail, il est important de consulter les adresses et les sites mentionnés ci-dessous. Il est aussi de mise d'informer les personnes qui habitent votre région de vos intentions.

Dans une communauté comme la nôtre, le bouche-à-oreille est souvent efficace. De plus, plusieurs commerçants posent des affiches directement dans leur vitrine afin de signifier qu'ils ont besoin de personnel.

### **Sites de référence :**

[www.facebook.com/cecedmundston/](http://www.facebook.com/cecedmundston/)

[www.edupole.ca/fr](http://www.edupole.ca/fr)

[www.travailnb.ca](http://www.travailnb.ca)

[www.guichetemplois.gc.ca](http://www.guichetemplois.gc.ca)

[www.careerbeacon.com](http://www.careerbeacon.com)

[www.monster.ca](http://www.monster.ca)

[www.indeed.com](http://www.indeed.com)

[www.workopolis.com](http://www.workopolis.com)

### **Emplois gouvernementaux**

Le gouvernement du Canada et les administrations du Nouveau-Brunswick possèdent également des guichets d'emploi.

[www.guichetemplois.gc.ca](http://www.guichetemplois.gc.ca)

[www.emploisnb.ca](http://www.emploisnb.ca)



## Le Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest (CRNANO)

offre des services préalables à l'emploi et d'aide à l'emploi. En collaboration avec Travail NB, ces services sont: le counseling d'emploi et orientation, les principes d'une recherche d'emploi, les outils de recherche d'emploi (CV, lettre de motivation, techniques d'entrevue) et les événements de réseautage.

59, rue Queen  
Edmundston, NB  
E3V 1A4

506-737-0604  
[www.crna.ca](http://www.crna.ca)

## Travail NB

Les services de Travail NB sont offerts à tous les employeurs et chercheurs d'emploi au Nouveau-Brunswick. Toute personne au Nouveau-Brunswick à la recherche de possibilités de carrière ou de formation peut communiquer avec un conseiller en emploi de Travail NB pour commencer à travailler en vue des objectifs d'emploi personnels.

**Carrefour Assomption**  
121, rue de l'Église, bureau 308  
Edmundston, NB  
E3V 3L3

506-735-2677  
<https://travailnb.ca>

## Accès emploi (Édupôle) pour étudiants

Accès emploi (AE) a pour mission principale d'offrir des services diversifiés liés à la recherche d'emploi et au marché du travail régional pour la clientèle étudiante et les employeurs situés au Nord-Ouest. AE doit par ailleurs faciliter et accélérer la transition de ses clients vers le marché du travail en leur offrant des outils de recherche d'emploi et des ateliers sur différentes thématiques.

35, rue du 15 août  
Edmundston, NB E3V 3K7

506-737-5399  
[www.edupole.ca](http://www.edupole.ca)



En vertu de la loi, les employeurs sont tenus de payer leurs travailleurs au moins le **salaire minimum** pour le travail effectué. Le salaire minimum au Nouveau-Brunswick, comme pour toutes les provinces, varie à chaque année.

Pour toutes questions au sujet du salaire minimum au Nouveau-Brunswick, veuillez consulter le lien suivant : **[www.gnb.ca](http://www.gnb.ca)**

Les employeurs doivent également respecter les lignes directrices sur les normes d'emploi qui assurent la **sécurité ainsi que l'équité** des travailleurs. Par exemple, un employeur doit :

- payer un travailleur au moins le salaire minimum, et selon les circonstances, payer les heures supplémentaires;
- respecter les lignes directrices concernant la santé et la sécurité des employés sur les lieux de travail.

Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez le site web de **Travail Sécuritaire NB** au : **[www.travailsecuritairenb.ca](http://www.travailsecuritairenb.ca)**



Il est possible que vous souhaitiez fonder votre propre entreprise. Il existe de nombreux programmes et services au Nouveau-Brunswick conçus pour aider les entrepreneurs immigrants.

### L'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)

s'emploie à créer des possibilités de croissance économique au Canada atlantique en aidant les entreprises à devenir plus concurrentielles, plus innovatrices et plus productives, en travaillant avec les collectivités variées à développer et à diversifier leur économie et en faisant la promotion des atouts de la région.

551, rue Main, pièce 100  
Grand-Sault, NB  
E3Z 2W4

1 800-561-6134 (sans frais)  
[www.canada.ca/fr/promotion-economique-canada-atlantique.html](http://www.canada.ca/fr/promotion-economique-canada-atlantique.html)

### La CBDC Madawaska

aide à la création de petites et moyennes entreprises ainsi qu'à l'expansion et à la modernisation d'entreprises déjà existantes en fournissant aux entrepreneurs des services financiers et techniques (aide financière, services de consultation et de conseils, formations dans le développement et la création d'entreprises).

24, rue Saint-François  
Edmundston, NB  
E3V 1E3

506-737-8925  
<https://www.cbdc.ca/fr>

### Banque de développement du Canada (BDC)

La mission de la Banque de développement du Canada (BDC) consiste à contribuer à la création et au développement des entreprises canadiennes solides, à l'aide de financement, de services-conseils et de capital, tout en accordant une attention particulière aux PME. Elle soutient les entrepreneurs dans tous les secteurs d'activité et à toutes les étapes de développement d'une entreprise.

121, rue de l'Église, bureau 405  
Edmundston, NB  
E3V 1J9

1 888-463-6232  
[www.bdc.ca](http://www.bdc.ca)



### Opportunité NB

Reconnue comme l'un des 25 meilleurs employeurs au Canada atlantique (2017-2020), Opportunité NB offre un milieu de travail mobilisé, outillé et habilité où le talent s'épanouit. Son objectif est de faire avancer l'économie de la province du Nouveau-Brunswick.

121, rue de l'Église  
Edmundston, NB  
E3V 1J9

506-735-8703  
[www.onbcanada.ca](http://www.onbcanada.ca)

### Chambres de commerce de la région d'Edmundston et du Haut-Madawaska

Leurs objectifs et leurs actions sont toujours en lien avec les besoins de leurs membres et leur vision est à l'avant-garde des défis et possibilités auxquels la communauté du Hhaut- Saint-Jean fait face. Elles sont aussi un réseau impressionnant d'affaires locales, provinciales, nationales et internationales.

À travers leurs activités et leurs initiatives, les deux chambres de commerce assurent une connexion constante entre leurs membres et la communauté.

#### **Chambre de commerce d'Edmundston**

1, chemin Canada  
Edmundston, NB  
E3V 1T6

506-737-1866  
[www.ccedmundston.com](http://www.ccedmundston.com)

#### **Chambre de commerce de la région du Haut-Madawaska**

2033, rue Commerciale,  
Saint-François-de-Madawaska, NB  
E7A 1B3

506-992-6067  
[www.cchautmadawaska.com](http://www.cchautmadawaska.com)

# IMPOSITION

L'IMPÔT SUR LE REVENU ET TAXES





### Taxes

#### TVH et TPS

Une taxe de vente harmonisée, ou TVH, est ajoutée au coût de la plupart des articles que vous achetez. Le taux de la TVH est de 15 %. Elle comprend la composante fédérale, la taxe sur les produits et services (TPS) de 5 % et la composante provinciale de 10 %.

Cette taxe est calculée à la caisse lors du paiement de vos achats et est indiquée au bas de votre reçu.

### Impôt sur le revenu

Au Canada, tout salarié doit payer des impôts. Le pourcentage à payer est calculé à partir de votre salaire annuel. Le montant imposé est retenu sur vos paies. Chaque année, avant le 30 avril, vous devez compléter une déclaration de vos revenus et ce que vous avez déjà payé. Il est possible de réclamer un allègement fiscal en fonction de ce que vous avez gagné et de ce que vous avez payé au cours de l'année. Après vérification de votre déclaration, Revenu Canada vous remettra le trop payé ou réclamera la somme que vous devez remettre. Pour obtenir de l'aide pour compléter votre déclaration de revenus, vous pouvez faire appel à un comptable ou à un conseiller fiscal.

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant l'impôt et votre déclaration de revenus, consultez le site web de l'Agence du revenu du Canada : [www.cra-arc.gc.ca](http://www.cra-arc.gc.ca)

Pour plus de renseignements sur l'assurance-emploi et le régime de retraite du gouvernement fédéral (retraite), consultez le site : <https://www.canada.ca/fr/services/prestations/ae.html>

# ORDRES ET LOIS





## Au Canada, on compte trois ordres de gouvernement

### Administration municipale

L'administration municipale est gérée par un maire et des conseillers qui ont pour mandat de prendre des décisions à l'échelle municipale et de représenter les intérêts des résidents. Les services municipaux comprennent tout ce qui peut avoir un impact sur le bon fonctionnement de la municipalité. Ils comprennent également la collecte des ordures ménagères, le déneigement, les loisirs et les routes. La ville d'Edmundston, le Haut-Madawaska et la Première Nation Malécite disposent de leur propre administration.



**Ville d'Edmundston**  
506-739-2115  
[www.edmundston.ca](http://www.edmundston.ca)



**Haut-Madawaska**  
506-258-3030  
[www.haut-madawaska.com](http://www.haut-madawaska.com)



**PREMIÈRE NATION  
MALÉCITE  
DU MADAWASKA**  
**Première Nation Malécite**  
506-739-9765  
<https://madawaskamaliseetfirstnation.com/fr>

### Arrêtés

Les arrêtés sont des textes législatifs municipaux. La loi sur la gouvernance locale autorise les municipalités à créer et à appliquer des arrêtés afin de veiller à la santé, à la sécurité et au bien-être de la communauté. Pour en savoir davantage sur les arrêtés au sein de la région du Haut-Saint-Jean, consultez le site web de la municipalité en question ou communiquez avec l'hôtel de ville.



### **Gouvernement provincial**

Le gouvernement provincial est dirigé par un premier ministre et des députés, lesquels sont élus tous les quatre ans. Le gouvernement provincial représente les intérêts des Néobrunswickois. Le premier ministre est le chef du parti qui remporte le plus de sièges lors des élections. Le gouvernement provincial est responsable de divers services, notamment, l'éducation, les soins de santé, les autoroutes, la justice, le tourisme, la culture et les services sociaux. [www.gnb.ca](http://www.gnb.ca)

### **Canada** **Gouvernement fédéral**

Le gouvernement fédéral gouverne le Canada. Le premier ministre est le chef du parti qui remporte le plus de sièges lors d'élections fédérales, lesquelles ont lieu tous les quatre ans. Le gouvernement fédéral assume de nombreuses responsabilités, dont la justice, la devise (monnaie), le patrimoine, l'immigration, la citoyenneté, la défense, la main-d'œuvre, les affaires internationales et l'environnement. [www.canada.ca](http://www.canada.ca)



## **Gendarmerie royale du Canada (GRC)**

La Gendarmerie royale du Canada ou GRC est à la fois la police fédérale du Canada et fait fonction de corps de police territorial pour les provinces canadiennes qui ne disposent pas de services provinciaux, soit les autres provinces que le Québec, l'Ontario et Terre-Neuve-et-Labrador.

Sa mission inclut de maintenir la paix, d'assurer le respect de la loi et d'offrir un service de qualité de concert avec les collectivités qu'elle sert.

Tout agent se doit de :

- vous demander dans quelle langue officielle vous voulez être servis.
- s'identifier.
- vous expliquer la raison pour laquelle il/elle vous a arrêté.

1 888-506-1472  
[www.rcmp-grc.gc.ca/fr](http://www.rcmp-grc.gc.ca/fr)



## **Police municipale**

La police municipale veille au respect des lois, à la sécurité et au bien-être de la population.

Dans la région du Haut-Saint-Jean, seule la Ville d'Edmundston profite de ce service.

Pour joindre la Force policière d'Edmundston, veuillez composer le 506-739-2100.

<https://edmundston.ca/fr/services/force-policiere>



## **L'alcool, le tabac et les drogues**

En vertu des lois du Nouveau-Brunswick :

- Il faut être âgé d'au moins 19 ans pour pouvoir acheter, posséder ou consommer de l'alcool ou des cigarettes.
- Il est interdit de consommer des boissons alcoolisées dans la rue.
- Il est interdit de fumer à l'intérieur des bâtiments et il doit y avoir une certaine distance qui sépare les fumeurs des entrées des bâtiments.
- La conduite d'un véhicule sous l'effet de l'alcool ou de drogues peut engendrer la suspension de votre permis de conduire et aller jusqu'à des charges criminelles. Pour plus d'information, veuillez consulter la section : conduite en état d'ébriété. **[www.gnb.ca](http://www.gnb.ca)**
- La consommation ou la possession de Cannabis qui n'est pas acheté auprès de Cannabis NB ou prescrit par un médecin est illégale. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site : **[www.cannabis-nb.com](http://www.cannabis-nb.com)**

## **Soutien juridique**

Toute personne en état d'arrestation a le droit de consulter un avocat.

Le Barreau du Nouveau-Brunswick peut vous aider à obtenir un soutien juridique :

### **Barreau du Nouveau-Brunswick**

506-458-8540

<https://lawsociety-barreau.nb.ca/fr/>

Il y a également des cabinets d'avocats dans la région. Vous y trouverez des experts dans de nombreux domaines : la famille, la société, le droit au travail et les droits de la personne.

## **L'aide juridique**

L'aide juridique est offerte aux personnes à faible revenu qui n'ont pas les moyens de payer les services d'un avocat.

### **Services d'aide juridique du Haut- Saint-Jean**

121, rue de l'Église

Edmundston, NB

E3V 1J9

506-735-4213



La Clinique de réfugiés du Nouveau-Brunswick est un organisme à but non-lucratif, dont le mandat est de fournir des services juridiques gratuits aux demandeurs d'asile et aux personnes qui présentent des demandes de résidence permanentes pour des raisons humanitaires. Les services de la clinique sont fournis gratuitement par son personnel et des bénévoles qualifiés, sous la direction d'avocats chevronnés en droit d'immigration et des réfugiés.

La clinique est dirigée par un conseil d'administration composé entièrement de bénévoles dédiés, ayant de nombreuses années d'expérience dans le travail avec les réfugiés et les nouveaux arrivants.,

La clinique offre parallèlement des possibilités de formation pratique aux étudiants en droit, aux avocats stagiaires, avocats en pratique et aux membres de la communauté en matière d'immigration et de droit des réfugiés

### **Clinique de réfugiés du Nouveau-Brunswick**

327, rue St. George, bureau 204  
Moncton, NB  
E1C 1W8

506-204-5781  
<https://nbrc-crnbc.ca/fr/>



### Loi canadienne sur les droits de la personne

Le Canada est régi par des lois auxquelles tous les citoyens sont soumis. La Loi canadienne sur les droits de la personne protège toute personne contre la discrimination fondée sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'identité ou l'expression de genre, l'état matrimonial, la situation familiale, les caractéristiques génétiques, la déficience ou l'état de personne graciée.

Si vous pensez faire l'objet de discrimination à l'école, en milieu de travail ou ailleurs, veuillez communiquer avec la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick en composant le **506-453-2301**.

# NOURRITURE ET MAGASINAGE





## NOURRITURE ET MAGASINAGE

Il existe plusieurs épiceries dans la région. Certaines offrent une sélection d'aliments internationaux. En plus de nourriture, on y trouve souvent des produits ménagers, des médicaments et des vêtements.

### Les principales chaînes d'épicerie dans le Haut-Saint-Jean, sont :



**Atlantic Super Store**  
577, rue Victoria  
Edmundston, NB

[www.atlanticsuperstore.ca](http://www.atlanticsuperstore.ca)



**Walmart**  
805, rue Victoria  
Edmundston, NB

[www.walmart.ca](http://www.walmart.ca)



**IGA - Donat Thériault**  
580, rue Victoria  
Edmundston, NB

[www.iga.net](http://www.iga.net)



**Marché Bonichoix**  
**D.E. Landry et fils ltée**  
1976, rue Commerciale  
Saint-François-de-Madawaska, NB

[www.bonichoix.com](http://www.bonichoix.com)



**Marché Ami**  
611, rue Principale  
Clair, NB

<https://www.marcheami.ca>

### Quelques épiceries offrent également de la nourriture spécialisée:



**Épicerie internationale**  
**LE NIMBA INC.**  
305, rue Victoria  
E3V2J6

506-253-7994

<https://www.facebook.com/epicerieinternationalelenimba>



**Simply for Life**  
296, rue Victoria  
Edmundston, NB  
E3V 2H9

506-735-8446

<https://simplyforlife.com/fr/location/simply-for-life-edmundston>



Certains magasins sont regroupés sur une même surface. Ce sont les centres commerciaux. Ces derniers offrent tous les articles dont vous aurez besoin.

**Ces centres commerciaux sont :**

### Carrefour Assomption

Ce centre commercial est situé au centre-ville. Il est composé, entre autres, de magasins de vêtements, d'une lunetterie, d'une boutique de bijoux, d'une pharmacie et de casse-croûtes. Puisqu'il s'agit du centre-ville, il y a des magasins, des boutiques et des restaurants à proximité de ce centre commercial.

121, rue de l'Église  
Edmundston, NB  
E3V 1J9

506-739-7351  
[www.carrefourassomption.com](http://www.carrefourassomption.com)

### Centre d'achats Brunswick

Ce centre commercial est situé près de l'université, du collège communautaire et de l'école secondaire.

180, boulevard Hébert  
Edmundston, NB  
E3V 2S7

506-739-9379  
<https://brunswickshoppingcenter.com/fr/accueil/>

### Maliseet Mall

Ce centre commercial est situé sur la Première nation malécite du Madawaska.

15, rue Mowin  
Première nation malécite du Madaawaska, NB  
E7C 0E2

506-739-8432



# LA VIE AU QUOTIDIEN

DANS LE HAUT-SAINT-JEAN





## CONGÉS FÉRIÉS

Située dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick dans la chaîne de montagnes des Appalaches, notre région est reconnue pour sa beauté naturelle. Le majestueux fleuve Saint-Jean fait la frontière avec le nord du Maine aux États-Unis et la rivière Madawaska mène à la frontière de la province du Québec. En plus de vous donner des détails sur le climat, les pages suivantes vous aideront à profiter et apprécier notre beau coin de pays.

### Jours fériés au Nouveau-Brunswick

Comme partout ailleurs, lors des jours fériés, les bureaux du gouvernement ainsi que certains magasins sont fermés.

**La plupart de ces jours fériés sont observés partout au Nouveau-Brunswick :**

- Jour de l'An** .....1<sup>er</sup> janvier
- Journée de la Famille** .....le troisième lundi de février
- Vendredi saint** .....le vendredi précédant le dimanche de Pâques (mars ou avril)
- Pâques** .....mars ou avril
- Lundi de Pâques** .....le lundi suivant le dimanche de Pâques (mars ou avril)
- Fête de la Reine** .....le lundi avant le 24 mai
- Fête du Canada** .....1<sup>er</sup> juillet
- Fête du Nouveau-Brunswick** .....premier lundi du mois d'août
- Fête du Travail** .....premier lundi du mois de septembre
- Action de grâce** .....deuxième lundi du mois d'octobre
- Jour du Souvenir** .....11 novembre
- Jour de Noël** .....25 décembre
- Lendemain de Noël** .....26 décembre



## Conditions météorologiques

Le Nouveau-Brunswick connaît quatre saisons très distinctes : le printemps, l'été, l'automne et l'hiver. Bien qu'il y ait des dates officielles qui définissent la durée des saisons, les conditions météorologiques ne correspondent pas toujours au calendrier. En fait, les conditions météorologiques sont souvent imprévisibles.

## Se vêtir en fonction des conditions

L'hiver au Canada peut représenter un défi pour certains nouveaux arrivants. Les températures hivernales peuvent baisser jusqu'à -20 ou -30 degrés Celsius (-4 ou -20 Fahrenheit). Des accumulations de neige de 2 à 5 centimètres sont fréquentes. Lors de tempêtes, on peut recevoir jusqu'à 30 centimètres de neige et plus. Dans ces cas, les écoles, certains magasins et certains lieux de travail sont fermés. Environnement Canada avise la population des prévisions climatiques et les stations radiophoniques informent au sujet des fermetures et des annulations d'activités.

Pour survivre aux hivers canadiens, vous devrez vous munir de vêtements chauds tels que : tuques, gants ou mitaines, manteaux chauds, bottes, foulards, pantalons de neige (en particulier pour les enfants).

[www.jeparsauCanada.com/vetements-hiver-canada/](http://www.jeparsauCanada.com/vetements-hiver-canada/)

## Renseignements sur les conditions météorologiques :

[www.meteo.gc.ca](http://www.meteo.gc.ca)

<https://www.accuweather.com/> (en anglais seulement)

[www.meteoMedia.com](http://www.meteoMedia.com)



### Parcs, sentiers de marche et de vélo

#### **Parc du Petit-Sault**

**45, rue Victoria, Edmundston**

- **Parc canin Edmundston**

Boisé des baraques

(sentier de marche, lieu de détente, aire de repos)

- **Parc Lions**

(aire de jeux)

- **Piscine Lion**

- **Stade Bill-Turgeon**

Balle-molle, patinoire extérieure  
(anneau de glace)

- **Place de l'artisan**

(scène, sentier pédestre, aire de repos, spectacles)

- **Planche à roulettes**

(skate)

#### **Place de l'Hôtel-de-Ville**

**5, rue Court, Edmundston**

Aire de repos, événements et spectacles

#### **Parc Iroquois**

**15, rue de l'école, Saint-Basile**

Balle-molle, patinoire, aire de repos

#### **Parc du Berceau**

**275, rue Principale, Saint-Basile**

Parc d'amusement, jeux d'eau, planche à roulettes

#### **Parc Hermile-Mercure**

**10, secteur Joe Soucy, Saint-Basile**

Sentier pédestre, soccer

#### **Parc Edmundston-Nord**

**26, rue Olivier- Boucher, Edmundston**

Balle-molle, basketball, volleyball, aire de jeux, sentier pédestre,  
aire de repos et patinoire extérieure

#### **Parc Archibald-Fraser**

**215, chemin Canada, Edmundston**

Sentier, parc d'entraînement

#### **Parc Carrier**

**rue Carrier, Edmundston**

Parc d'entraînement, basketball, volleyball

#### **Parc Eymard-Desjardins**

**994, rue Saint-François, Edmundston**

Patinoire extérieure, sentier pédestre, aire de jeux, aire de repos



## Parcs, sentiers de marche et de vélo (suite)

### **Parc Kinsmen**

**325, rue Saint-François, Edmundston**

Aire de jeux, jardin communautaire

### **Parc Richelieu**

**155, 22<sup>e</sup> Rue, Edmundston**

Sentier pédestre, tennis, aire de jeux, aire de repos

### **Parc Vivez-Mieux**

**21, rue Belone, Saint-Jacques**

Aire naturelle de jeux, aire de repos, sentier

### **Parc Palladium**

**22, avenue Paul-Grondin, Saint-Jacques**

Soccer, balle-molle, piste BMX, aire de jeux, aire de repos, patinoire extérieure, parc canin

### **Parc provincial de la République**

**31, boulevard Isidore-Boucher, Saint-Jacques**

[www.parcsonb.ca](http://www.parcsonb.ca)

Camping, Musée des voitures d'autrefois, piscine, sentier pédestre

### **Parc naturel communautaire**

**Saint-François-de-Madawaska**

Aire de repos

### **Jardin botanique du Nouveau-Brunswick**

**15, boulevard Isidore-Boucher, Saint-Jacques**

[www.jardinnbgarden.com](http://www.jardinnbgarden.com)

Sentier pédestre, aire de repos, restaurant

Véritable oasis de paix propice au plaisir des sens, il comprend onze jardins thématiques et deux arboretums sur plus de huit hectares de terrain bordant la rivière Madawaska.

### **Sentier interprovincial Le Petit Témis**

Piste cyclable reliant Edmundston, NB et Rivière-du-Loup, Qc. sur 134km

### **Sentier Le Prospecteur**

**Rue Miller Street, Edmundston**

Sentiers pédestres et de raquette

### **Sentiers Madawaska Trails**

**Rue Nadeau, Edmundston**

[www.sentiersmadawaska.ca](http://www.sentiersmadawaska.ca)

Sentiers de vélo de montagne de plus de 80km

### **Sentier Méruimticook Trail ilnc.**

[www.facebook.com/meruimticook](https://www.facebook.com/meruimticook)

Sentier pédestre et de raquette de plus de 50km



## Sports et loisirs

### On trouve des installations sportives intérieures et extérieures dans la région, dont :

Soccer, football, vélo, tennis, golf, balle-molle, basketball, pickleball, ski, hockey

Natation (piscines publiques intérieures et extérieures)

Patinage (intérieur et extérieur)

Mise en forme (gymnases et centres d'entraînement)

### Pour en savoir davantage, consultez les sites web des municipalités environnantes ou communiquez avec les services des loisirs.

#### Services des loisirs d'Edmundston

55, rue du 15 Août  
Edmundston, NB  
E3V 0G4

506-739-2122

<https://edmundston.ca/fr/services/loisirs-sports>

#### Centre Jean-Daigle

85, rue du 15 Août  
Edmundston, NB  
E3V 0G4

506-739-2090

[www.edmundston.ca/fr/notre-ville/amphitheatre](http://www.edmundston.ca/fr/notre-ville/amphitheatre)

#### Pavillon sportif d'Edmundston

55, rue du 15 Août  
Edmundston, NB  
E3V 0G4

506-739-2122

#### P.R.O. Jeunesse (Soutien aux enfants)

55, rue du 15 Août  
Edmundston, NB  
E3V 0G4

506-739-2104

[communautaire@edmundston.ca](mailto:communautaire@edmundston.ca)

Pour une liste complète des organismes offrant des activités sportives, culturelles et de loisirs, veuillez consulter le bottin disponible à l'adresse suivante:

<https://edmundston.ca/fr/services/loisirs-sports>





## Arts et culture

Le Centre des arts d'Edmundston, situé dans une ancienne église au cœur du centre-ville, se concentre sur la création et la diffusion des arts.

Par l'entremise de spectacles, de concerts, et d'expositions, le centre offre une programmation artistique variée et de qualité supérieure. La petite Église, véritable carrefour des arts et de la culture, est l'endroit idéal pour rencontrer des artistes et des artisans, participer à des ateliers et explorer diverses formes d'art de différentes cultures.

Pour plus de détails sur les différentes activités artistiques et culturelles, veuillez communiquer avec :

### **Centre des arts d'Edmundston**

82, chemin Canada  
Edmundston, NB, E3V 1V5  
506-739-2127  
www.artsedmundston.ca

Pour plus d'information concernant les services en art et culture dans la région d'Edmundston (cours de danses, théâtre, musique, etc.) veuillez consulter le lien suivant : <https://edmundston.ca/fr/services/arts-culture>

Pour plus d'information concernant les services en art et culture dans la région du Haut-Madawaska, veuillez consulter le site web suivant : [www.haut-madawaska.com/fr/visiteurs/arts-et-culture](http://www.haut-madawaska.com/fr/visiteurs/arts-et-culture)

## Évènements

Pour plus d'information sur les activités et les évènements dans la région du Haut-Saint-Jean, nous vous invitons à consulter ces sites ou visiter les sites web et les pages Facebook des trois municipalités et des organismes de la région.

Ils faciliteront votre processus d'intégration et de découverte de votre nouvelle terre d'accueil : une région accueillante et chaleureuse !

### **Évènements Edmundston**

97, rue de l'Église  
Edmundston, NB E3V 1J6  
506-737-8945  
info@wowedmundston.ca  
www.tourismedmundston.com/fr-ca/evenements

### **Tourisme Edmundston**

21, rue Victoria  
Edmundston, NB E3V 2H5  
1 866-737-6766  
www.tourismedmundston.com/

### **Municipalité du Haut-Madawaska - Festivals et évènements**

3851, rue Principale  
Baker-Brook, NB E7A 2A1  
506-258-3030  
info@haut-madawaska.com  
www.haut-madawaska.com/fr/visiteurs/festivals-et-evenements



## Cinéma

### **Cinéma V**

27, rue Costigan  
Edmundston, NB  
E3V 1W7

506-735-9008  
www.cinemav.co

## Casino

### **Casino - GREY ROCK**

Maliseet First Nation  
100, Chief Joanna Blvd  
Saint-Basile, NB  
E7C 0C1

506-735-2820  
www.greyrockcasino.com

## Bénévolat

En plus d'être une excellente façon d'aider les autres, le bénévolat permet de rencontrer des gens et d'apprendre à connaître sa communauté. Il existe de nombreuses façons de faire du bénévolat dans la région. Le service « Bénévoles Edmundston » peut vous aider à saisir des occasions de bénévolat. Le service appuie plus de 156 organismes accrédités situés dans notre région.

### **Bénévoles Edmundston**

55, rue du 15 Août  
Edmundston, NB  
E3V 0G4

506-739-2122  
<https://edmundston.ca/fr/services/loisirs-sports/action-benevole>

### **CRNANO**

59, rue Queen  
Edmundston, NB  
E3V 1A4

506-737-0604  
www.crna.ca

### **CFA**

Communauté francophone accueillante  
du Haut-Saint-Jean

506-739-2084  
www.immigration-hsj.ca



## Lieux de culte et associations ethnoculturelles

### **Cathédrale de l'Immaculée-Conception**

145, rue Rice  
Edmundston, NB  
E3V 1T5

506-737-8950  
[www.diocese-edmundston.ca](http://www.diocese-edmundston.ca)

### **Centre communautaire islamique d'Edmundston**

227, rue Saint-François  
Edmundston, NB  
E3V 1G1

506-740-2795  
[www.facebook.com/profile.php?id=100075765713414](https://www.facebook.com/profile.php?id=100075765713414)

### **Diocèse catholique romain d'Edmundston**

60, rue René-Bouchar  
Edmundston, NB  
E3V 3K1

506-735-5578  
[www.diocese-edmundston.ca](http://www.diocese-edmundston.ca)

### **Église Chrétienne de Pentecôte**

7, 50<sup>e</sup> ave  
Edmundston, NB  
E3V 3E9

506-739-9280  
[www.egliseedmundston.ca](http://www.egliseedmundston.ca)

### **Église du Saint-Esprit**

1, prom. des Vétérans  
Edmundston, NB  
E3V 3K8

506-735-5843  
<https://egliseedmundston.com>

### **Église Notre-Dame-Des-Sept-Douleurs**

90, 37<sup>e</sup> ave  
Edmundston, NB  
E3V 2W7

506-735-8826  
[www.diocese-edmundston.ca](http://www.diocese-edmundston.ca)

### **St. John the Baptist and St. Paul's United Church**

82, rue Canada Edmundston, NB  
E3V 1V5

506-735-8961  
<https://www.facebook.com/groups/194404423600>

### **Témoins de Jéhovah**

155, boul. Acadie  
Edmundston, NB  
E3V 3K8

506-739-6338

### **Église Baptiste Indépendante d'Edmundston**

174, boul. Hébert  
Annexe Brunswick (suite 38)  
Edmundston, NB

506-739-0173  
[edmundstonbaptist@yahoo.ca](mailto:edmundstonbaptist@yahoo.ca)  
[www.edmundstonbaptist.org](http://www.edmundstonbaptist.org)  
[www.facebook.com/BaptisteEdmundston](https://www.facebook.com/BaptisteEdmundston)



# SERVICES D'AIDE ET DE SOUTIEN





La région du Haut-Saint-Jean offre un soutien aux personnes et aux familles qui éprouvent des difficultés familiales ou sociales. Il est possible pour ces personnes d'être hébergées et d'obtenir de l'aide auprès d'organismes humanitaires et de services sociaux.

### Établissements d'hébergement et de services de soutien

L'Escale Madavic héberge et vient en aide à des femmes et leurs enfants victimes de violence familiale.

**Escale Madavic**

506-739-6265 OU 911

[www.escalemadavic.com](http://www.escalemadavic.com)

L'Éclipse est un centre d'hébergement pour les victimes de violences sexuelles.

**L'Éclipse**

506-739-7729

<https://www.escalemadavic.com/services>

### Autres organismes de soutien sans hébergement

Croix-Rouge Canadienne-Section d'Edmundston-Services de soutien à domicile

**Croix-Rouge Canadienne**

34A, chemin du Pouvoir

Edmundston, NB

E3V 2X8

506-736-0050

[www.croixrouge.ca](http://www.croixrouge.ca)

**Association du Nouveau-Brunswick**

**pour l'intégration communautaire** (personnes à besoins spéciaux)

55, rue Emmerson, suite 103

Edmundston, NB

E3V 1R9

1 866-622-2448

<https://nbacl.nb.ca/?lang=fr>

# Dans le fond, on se ressemble!



Communauté francophone  
accueillante  
du Haut-Saint-Jean

506-739-2084  
cfa@immigration-hsj.ca  
immigration-hsj.ca



SOPHIE FRIGAUT, GRAPHISME ET INFOGRAPHIE, INC.



MADAWASKA  
MALISEET  
FIRST NATION

Financé par :



Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada